

# Technics

Stereo Integrated DC Amplifier

## SU-V6X

### OPERATING INSTRUCTIONS



• Cabinet colour differs according to area.

#### Notes:

- Specifications differ according to the area code.
- The "EK" area code, for example, indicates United Kingdom specifications.
- The "EK" indication is shown on the packing case and serial number tag.

Before operating this unit, please read these instructions completely.

## *Cher Amateur de Stereo*

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil, et nous vous souhaitons la bienvenue dans la famille sans cesse grandissante des possesseurs satisfaits de produits Technics dans le monde entier.

Nous sommes certains que vous obtiendrez une satisfaction maximum de ce nouveau complément à votre foyer.

Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi, et les conserver pour pouvoir vous y reporter facilement.

### TABLE DES MATIERES

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| • ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES .....                          | 25 |
| • AVANT LE FONCTIONNEMENT .....                                  | 25 |
| • POUR PERMETTRE UNE UTILISATION PLUS SURE DE CET APPAREIL ..... | 26 |
| • DONNEES TECHNIQUES .....                                       | 27 |
| • DISPOSITIF DE PROTECTION .....                                 | 27 |
| • ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS .....       | 28 |
| • COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS .....            | 30 |
| • FONCTIONNEMENT .....                                           | 32 |
| • ENREGISTREMENT .....                                           | 34 |
| • GUIDE DU DEPANNAGE .....                                       | 35 |

### ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux et sec.

Si les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux imprégné d'eau savonneuse ou d'une faible solution détergente.

Essorer soigneusement le chiffon avant de nettoyer l'appareil. Essuyer une fois encore avec un chiffon doux et sec.

Ne jamais utiliser d'alcool, de diluant, d'essence minérale ou de chiffon traité chimiquement pour nettoyer cet appareil.

De tels produits chimiques peuvent gâter le fini de votre appareil.

### AVANT LE FONCTIONNEMENT

Utiliser un tournevis à bout plat pour régler le sélecteur de tension (sur le panneau arrière) sur la tension de la région dans laquelle l'appareil sera utilisé.

Il faut remarquer que cet appareil sera sérieusement endommagé si ce réglage n'est pas fait correctement.

(Pour certains pays il n'y a pas de sélecteur de tension; la tension correcte est déjà réglée.)

# DONNEES TECHNIQUES

(DIN 45 500)

## SECTION AMPLIFICATEUR

|                                                                                                                                                      |                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Puissance de sortie continue de 20 Hz~20 kHz,<br>les deux canaux en circuit                                                                          | 2 × 100W (4Ω)<br>2 × 100W (8Ω)                     |
| Puissance de sortie continue de 40 Hz~16 kHz,<br>les deux canaux en circuit                                                                          | 2 × 100W (4Ω)<br>2 × 100W (8Ω)                     |
| Puissance de sortie continue à 1 kHz<br>les deux canaux en circuit                                                                                   | * 2 × 100W (4Ω)<br>2 × 100W (8Ω)                   |
| Distorsion harmonique totale<br>à puissance nominale (20 Hz~20 kHz)                                                                                  | 0,007% (4Ω)<br>0,003% (8Ω)                         |
| à puissance nominale (40 Hz~16 kHz)                                                                                                                  | 0,007% (4Ω)<br>0,003% (8Ω)                         |
| à puissance nominale (1 kHz)                                                                                                                         | 0,0015% (4Ω)<br>0,001% (8Ω)                        |
| à demi-puissance (20 Hz~20 kHz)                                                                                                                      | 0,002% (8Ω)                                        |
| à demi-puissance (1 kHz)                                                                                                                             | 0,001% (8Ω)                                        |
| puissance de -26 dB à 1 kHz                                                                                                                          | 0,01% (4Ω)                                         |
| puissance de 50 mW à 1 kHz                                                                                                                           | 0,01% (4Ω)                                         |
| Distorsion d'intermodulation<br>à puissance nominale à 250 Hz: 8 kHz=4:1, 4Ω                                                                         | 0,01%                                              |
| à puissance nominale à 60 Hz: 7 kHz=4:1, SMPTE, 8Ω                                                                                                   | 0,007%                                             |
| Réponse de fréquences<br>les deux canaux en circuit, -3 dB                                                                                           | 5 Hz~70 kHz (4Ω, 0,03%)<br>5 Hz~70 kHz (8Ω, 0,02%) |
| Bruit et ronflement résiduels                                                                                                                        | 0,5 mV                                             |
| Coefficient d'amortissement                                                                                                                          | 40 (4Ω), 80 (8Ω)                                   |
| Sensibilité et impédance d'entrée                                                                                                                    |                                                    |
| PHONO MM                                                                                                                                             | 2,5 mV/47kΩ                                        |
| MC                                                                                                                                                   | 170 μV/220Ω                                        |
| SYNTONISATEUR, DISQUE COMPACT, TV/AUX 1,<br>VIDEO/AUX 2 (TUNER, CD, TV/AUX 1, VIDEO/AUX 2)                                                           | 150 mV/18kΩ                                        |
| BANDE 1, (TAPE 1/DA TAPE, TAPE 2)                                                                                                                    | 150 mV/18kΩ                                        |
| PHONO (tension d'entrée maximum, 1 kHz RMS)                                                                                                          |                                                    |
| MM                                                                                                                                                   | 210 mV                                             |
| MC                                                                                                                                                   | 15 mV                                              |
| Signal/Bruit<br>à puissance nominale (4Ω)                                                                                                            |                                                    |
| PHONO MM                                                                                                                                             | 78 dB (IHF, A: 88 dB, entrée 2,5 mV)               |
| MC                                                                                                                                                   | 72 dB (IHF, A: 72 dB, entrée 250 μV)               |
| SYNTONISATEUR, DISQUE COMPACTO, TV/AUX 1,<br>VIDEO/AUX 2, BANDE 1/DIGITALE, BANDE 2<br>(TUNER, CD, TV/AUX 1, VIDEO/AUX 2,<br>TAPE 1/DA TAPE, TAPE 2) | 93 dB (IHF, A: 104 dB)                             |
| puissance de -26 dB (4Ω)                                                                                                                             |                                                    |
| PHONO MM                                                                                                                                             | 72 dB                                              |
| MC                                                                                                                                                   | 68 dB                                              |
| SYNTONISATEUR, DISQUE COMPACTO, TV/AUX 1,<br>VIDEO/AUX 2, BANDE 1/DIGITALE, BANDE 2<br>(TUNER, CD, TV/AUX 1, VIDEO/AUX 2,<br>TAPE 1/DA TAPE, TAPE 2) | 74 dB                                              |
| puissance de 50 mW (4Ω)                                                                                                                              |                                                    |
| PHONO MM                                                                                                                                             | 68 dB                                              |
| MC                                                                                                                                                   | 67 dB                                              |
| SYNTONISATEUR, DISQUE COMPACTO, TV/AUX 1,<br>VIDEO/AUX 2, BANDE 1/DIGITALE, BANDE 2<br>(TUNER, CD, TV/AUX 1, VIDEO/AUX 2,<br>TAPE 1/DA TAPE, TAPE 2) | 69 dB                                              |

## Réponse de fréquence PHONO

Courbe nominale RIAA  
±0,5 dB (30 Hz~15 kHz)

SYNTONISATEUR, DISQUE COMPACTO, TV/AUX 1,  
VIDEO/AUX 2, BANDE 1/DIGITALE, BANDE 2  
(TUNER, CD, TV/AUX 1, VIDEO/AUX 2,  
TAPE 1/DA TAPE, TAPE 2)

0,7 Hz~140 kHz (-3 dB)  
+0, -0,2 dB (20 Hz~20 kHz)

## Réglage de la tonalité

BASSES (BASS)

50 Hz, +10 dB~-10 dB

AIGUS (TREBLE)

20 kHz, +10 dB~-10 dB

Filtre subsonique

30 Hz, -6 dB/oct.

Compensateur physiologique (volume à -30 dB)

50 Hz, +9 dB

## Tension de sortie et impédance

SORTIE ENREGISTREMENT (REC OUT)

150 mV

Equilibrage des canaux, CD, AUX 1, 2

250 Hz~6 300 Hz

±1 dB

Séparation des canaux, CD, AUX 1, 2

55 dB

Niveau de sortie des casques et impédance

670 mV/330Ω

Impédance de charge

PRINCIPALE ou AUXILIAIRE (MAIN or REMOTE)

4Ω~16Ω

PRINCIPALE et AUXILIAIRE (MAIN and REMOTE)

8Ω~16Ω

## DIVERS

Consommation

580W

Alimentation

CA 50 Hz/60 Hz, 110V/120V/220V/240V

Dimensions (L×H×Pr)

430 × 142 × 380 mm

Poids

11 kg

## Remarques:

- On mesure la distorsion harmonique totale au moyen d'un analyseur de spectre digital (Système H.P. 3045).
- La Société NATIONAL-PANASONIC-FRANCE, importateur du matériel MATSUSHITA-ELECTRIC déclare que cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 76/889/C.E.E. (arrêté 14 Janvier 1980).

## DISPOSITIF DE PROTECTION

Le dispositif de protection peut avoir fonctionné si l'on constate l'une des situations suivantes:

- Aucun son n'est perçu après la mise en marche de l'appareil.
- Arrêt soudain du son durant une écoute.

Le rôle de ce dispositif est d'éviter des dégâts au circuit, par exemple en cas de court-circuit entre les fils positif et négatif des enceintes, ou si le type d'enceintes utilisées est d'une impédance inférieure à celle prévue pour l'appareil.

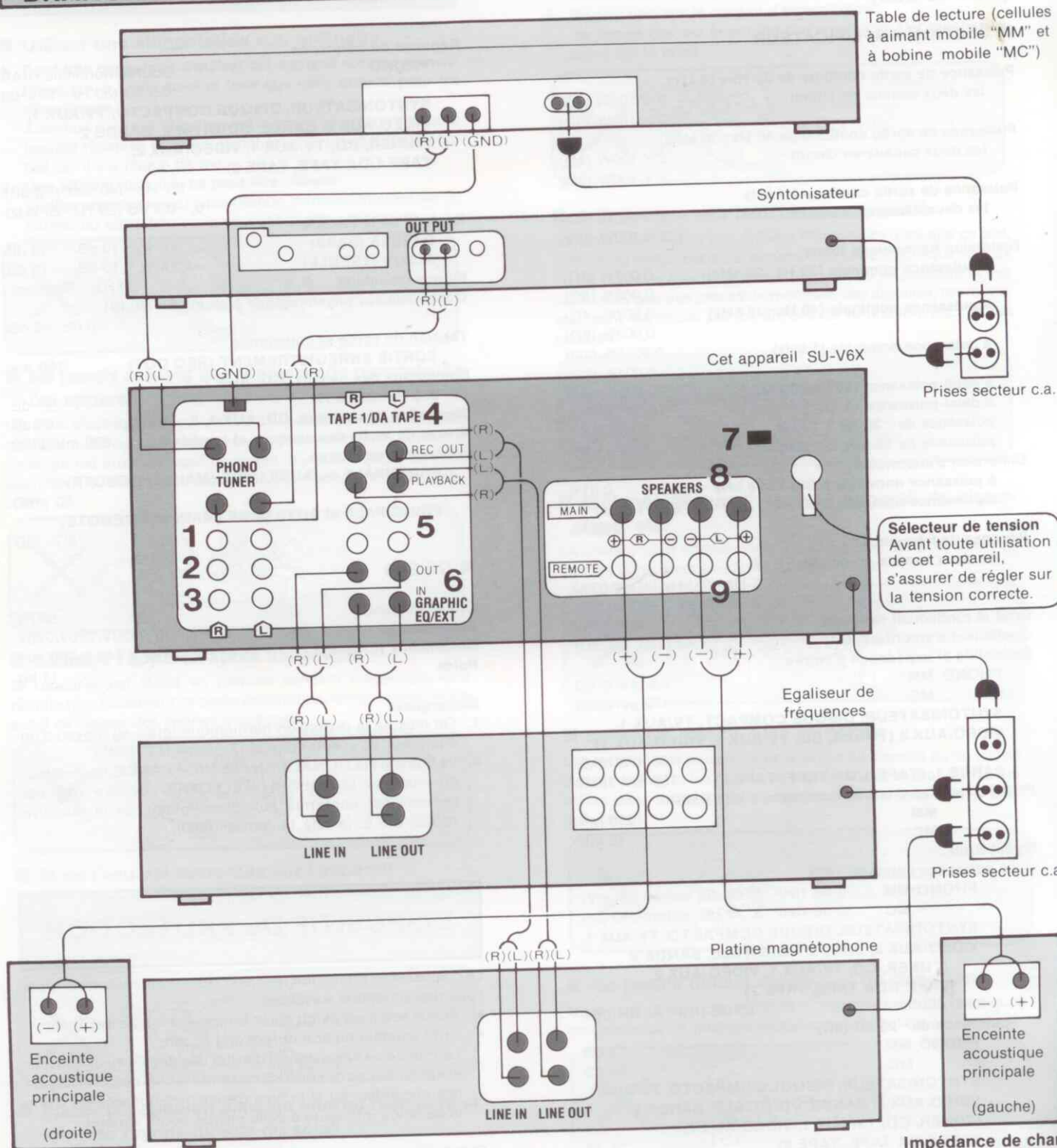
Si cela se produit, suivre la démarche indiquée ci-dessous:

- Couper l'alimentation.
- Trouver la cause de la panne et y remédier.
- Rallumer l'appareil.

## Remarque:

Lorsque le dispositif de protection a fonctionné, l'appareil ne peut être remis en marche que si le courant est d'abord coupé, puis rallumé.

# ELEMENTS DE LA CHAINE STEREO ET LEURS BRANCHEMENTS



## ■ Si les appareils ne sont pas empilés les uns sur les autres:

On peut fixer les deux pieds plus en arrière, pour une meilleure stabilité des appareils.

Panneau avant

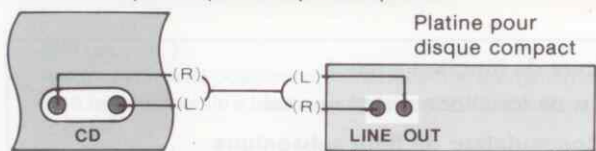


Cet appareil (panneau inférieur)  
Panneau arrière  
Retirer les vis des deux côtés.

Impédance de char  
Principale (MAIN) et  
auxiliaire (REMOTE)  
Principale (MAIN) ou  
auxiliaire (REMOTE)

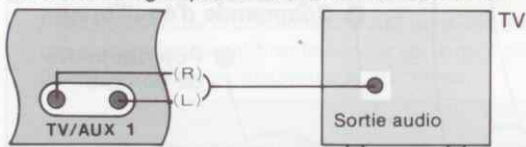
## 1 Bornes "CD"

Brancher la platine pour disque compact.



## 2 Bornes "TV/AUX 1"

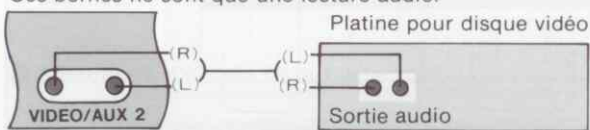
Un poste de télévision ou tout autre appareil doté d'une borne de sortie de ligne peut être branché à ces bornes.



## 3 Bornes "VIDEO/AUX 2"

Brancher une platine pour disque vidéo ou tout autre équipement vidéo.

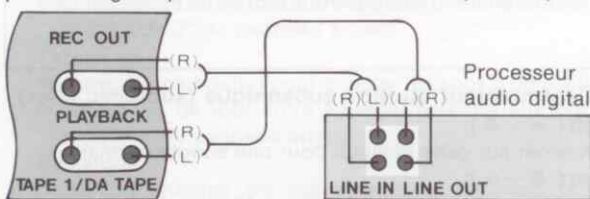
Ces bornes ne sont que une lecture audio.



## 4 Bornes "TAPE 1/DA TAPE" (ruban 1/ruban audio digital)

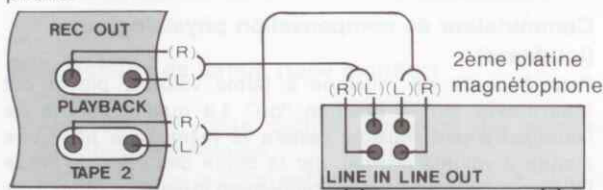
On pourra brancher à ces bornes une platine magnétophone ordinaire ainsi que la partie audio d'un processeur audio digital ou un magnétoscope (type stéréo).

Si un appareil de ce type est branché à ces bornes, brancher la platine magnétophone aux bornes "TAPE 2" (ruban 2).



## 5 Bornes "TAPE 2"

Il est possible de brancher une deuxième platine magnétophone.



## 6 Bornes "GRAPHIC EQ/EXT"

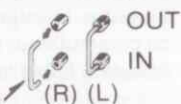
Un égaliseur de fréquences ou un amplificateur avec mixage microphone peut être branché à ces bornes.

### Remarques:

1. Lorsque ces bornes ne sont pas utilisées, ne pas oublier d'y brancher les broches de court-circuit (incluses).

Broches de court-circuit

GRAPHIC EQ/EXT



2. Ces bornes sont différentes des bornes ordinaires "PRE OUT" et "MAIN IN". Cet appareil ne peut donc pas être utilisé dans un système à amplificateur multiple ou dans un système à trois dimensions.

## 7 Sélecteur d'impédance des enceintes acoustiques

Régler sur la position qui correspond à l'impédance des enceintes acoustiques utilisées.

Si ce réglage est mal fait, cela pourra causer une diminution du niveau de performances des appareils.

■ Lorsque, soit les enceintes acoustiques principales, soit les enceintes acoustiques à distance sont utilisées:

4~6Ω (■→■):

Pour une impédance d'enceinte de 4~6Ω.

8~16Ω (■→■):

Pour une impédance d'enceinte de 8~16Ω.

■ Lorsque les enceintes acoustiques principales et à distance sont utilisées simultanément:

8Ω (■→■):

Pour une impédance d'enceinte de 8Ω ou plus et de moins de 16Ω.

16Ω (■→■):

Pour une impédance d'enceinte de 16Ω.

Si deux paires d'enceintes acoustiques sont utilisées

simultanément, calculer l'impédance résultante en appliquant la formule ci-dessous.

$$R = \frac{R_1 \times R_2}{R_1 + R_2}$$

Avec:

R = Impédance résultante

R<sub>1</sub> = Impédance des enceintes acoustiques branchées aux bornes "MAIN" (principales)

R<sub>2</sub> = Impédance des enceintes acoustiques branchées aux bornes "REMOTE" (à distance)

### Remarque:

Veiller à faire ce réglage avant de mettre l'appareil sous tension.

## 8 Branchement des cordons des enceintes

- ① Dénuder le câble et torsader les fils. ① 15 mm (19/32")  
Torsader

- ② Tourner à gauche à fond.

- ③ Introduire le fil et tourner à droite à fond.  
Tirer sur le fil pour s'assurer qu'il est bien en place.

### Nota:

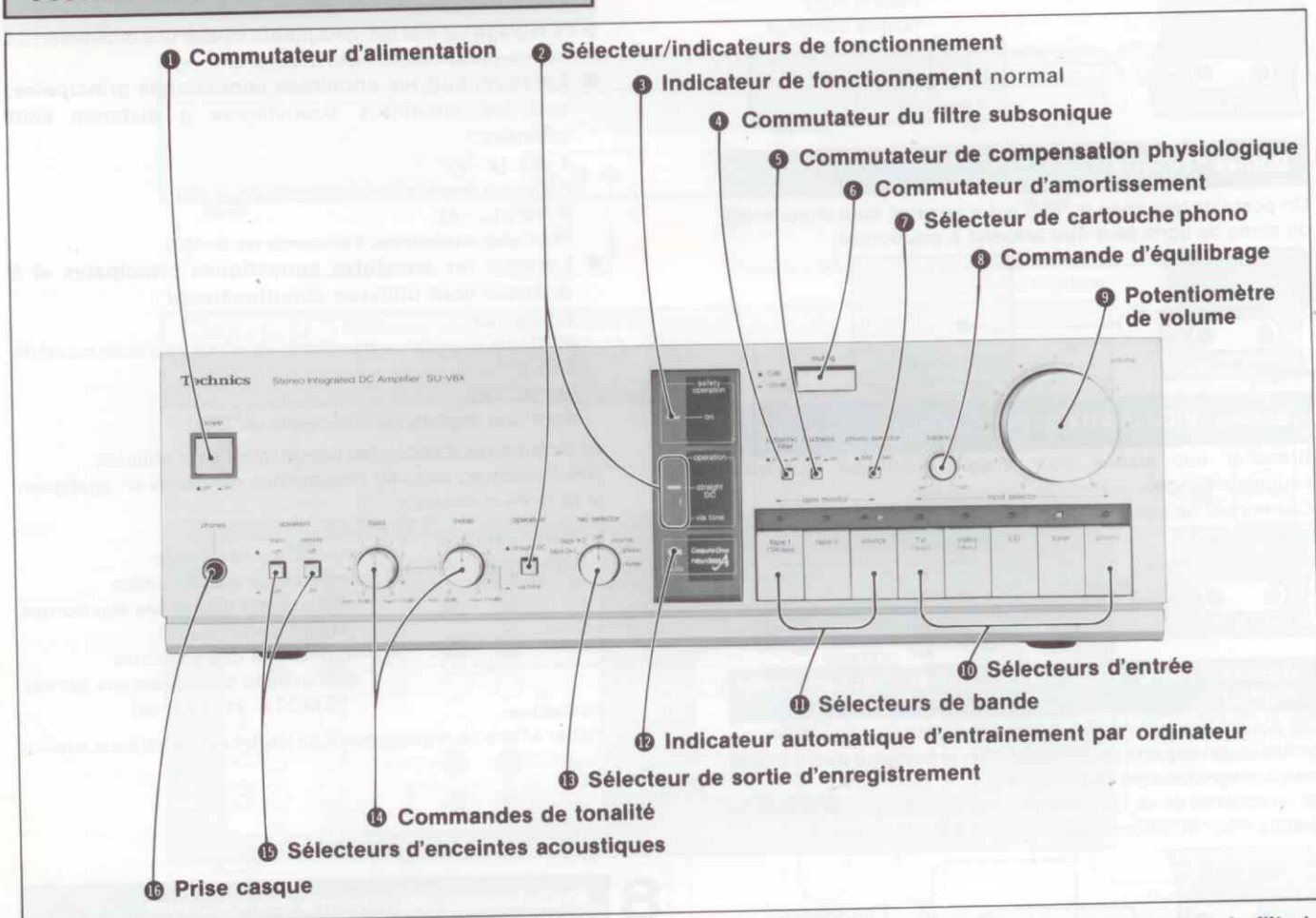
Afin d'empêcher tout dommage aux circuits, ne jamais court-circuiter les bornes (+) et (-) des enceintes.



## 9 Bornes "REMOTE"

Pour le branchement d'une deuxième paire d'enceintes acoustiques.

# COMMANDES DU PANNEAU AVANT ET LEURS FONCTIONS



## 1 Commutateur d'alimentation (power)

Avant de mettre l'appareil sous tension, veiller à placer le potentiomètre de volume de la machine au minimum ("0").

## 2 Sélecteur/indicateurs de fonctionnement (operation)

Cet interrupteur est utilisé pour mettre en marche et arrêter ("on-off") le circuit de contrôle des graves et des aigus ("bass-treble").

L'indicateur correspondant s'allume.

### straight DC ( ) :

Régler sur cette position pour mettre hors circuit ("off") le circuit de contrôle des graves et des aigus. Quelles que soient les positions des commandes de tonalité ⑭, les caractéristiques sont parfaitement uniformes.

### via tone ( ) :

Régler sur cette position pour l'ajustement de la qualité de la tonalité avec les commandes de tonalité ⑭.

## 3 Indicateur de fonctionnement normal (safety operation)

Lorsque l'appareil est mis sous tension, cet indicateur clignote pendant 5 secondes environ puis reste allumé lorsque les circuits de l'appareil sont adéquatement activés et qu'il est prêt à fonctionner. Si une anomalie est détectée dans les circuits, une tension de courant continue apparaissant à la sortie par exemple, ou un court-circuit des cordons positif (+) et négatif (-) des bornes des enceintes acoustiques, le circuit de protection de l'appareil est activé et cet indicateur se met à clignoter rapidement. Dans ce cas, éteindre aussitôt l'appareil, trouver la cause de la panne et y remédier. Rétablir le contact sur l'appareil une fois que la panne a été réparée.

## 4 Commutateur du filtre subsonique (subsonic filter) off ( ) :

Amener sur cette position pour une écoute normale.

### on ( ) :

Amener sur cette position pour éliminer les parasites de fréquence ultra-basse tels que le ronflement du moteur et les vibrations inhabituelles du cône du haut-parleur des basses engendrées par un disque voilé, etc.

## 5 Commutateur de compensation physiologique (loudness)

Pour l'écoute de musique à faible volume, placer cet interrupteur sur la position "on". La qualité sonore de l'enregistrement musical restera la même que pour une écoute à volume normal, car la chute des sons de basse fréquence se produisant normalement lorsque le volume est bas, est alors compensée par la fonction déclenchée par cet interrupteur.

## 6 Commutateur d'amortissement (muting)

Amener sur la position "-20 dB" lorsqu'on change de disque ou pour baisser le volume temporairement.

En outre, le volume peut être réglé avec plus de précision si ce commutateur est amené sur la position "-20 dB" pour une écoute à faible volume.

## 7 Sélecteur de cartouche phono (phono selector)

Ce sélecteur devrait être amené sur la position qui correspond au type de cellule de lecture utilisée sur la table de lecture.

**MM (  ) :**

Amener sur cette position lorsqu'une cellule à aimant mobile ou à bobine mobile à haut niveau de sortie (1 mV ou plus) est utilisée.

**MC (  ) :**

Amener sur cette position lorsqu'une cellule à bobine mobile est utilisée.

**8 Commande d'équilibrage (balance)**

Pendant l'écoute d'une émission AM ou d'une émission FM reçue en mono, équilibrer le son de sorte qu'il semble venir du centre, entre les enceintes acoustiques.

**9 Potentiomètre de volume (volume)**

Sert à régler le volume.

Ne jamais oublier de régler le potentiomètre au minimum ("0-1") avant de mettre cet appareil en marche. Après que l'appareil a été mis en marche, il faut attendre quelques secondes avant de pouvoir entendre le son.

**10 Sélecteurs d'entrée (input selector)****phono:**

Presser ce bouton pour l'écoute de disques.

**tuner:**

Presser ce bouton pour l'écoute d'émissions radio.

**CD:**

Appuyer sur ce bouton pour utiliser la platine pour disques compacts.

**video/aux 2:**

Appuyer sur ce bouton pour écouter les sons d'un magnétoscope ou de tout autre appareil branché aux bornes "VIDEO/AUX 2" du panneau arrière.

**TV/aux 1:**

Appuyer sur ce bouton pour écouter les sons d'un poste de télévision ou de tout autre appareil branché aux bornes "TV/AUX 1" du panneau arrière.

**Remarque:**

Lorsqu'on enfonce un des sélecteurs d'entrée, ne pas oublier non plus de placer les sélecteurs de bande 11 sur la position "source".

Si ces sélecteurs ne sont pas sur la position "source", les sons d'émissions radiophoniques FM, etc. ne pourront pas être entendus.

**11 Sélecteurs de bande (tape monitor)****"source":**

Appuyer dans cette position lorsqu'un des sélecteurs d'entrée 10 est enfoncé.

Lorsqu'il est en position enfoncée, l'indicateur "►" (lumière rouge) s'allume. Lorsque les boutons "tape 1/DA tape" (ruban 1/ruban audio digital) ou "tape 2" (ruban 2) sont enfoncés, l'indicateur "◄" (lumière jaune) s'allume.

**tape 1/DA tape:**

Appuyer sur ce bouton pour la lecture ou le contrôle sonore d'un processeur audio digital ou de tout autre appareil branché aux bornes "TAPE 1/DA TAPE" (ruban 1 /ruban audio digital) du panneau arrière.

**tape 2:**

Appuyer sur ce bouton pour reproduire ou effectuer le contrôle auditif du son de la platine magnétophone 2.

**12 Indicateur automatique d'entraînement par ordinateur (auto)**

Cet indicateur s'allume lorsque les circuits sont stabilisés.

**13 Sélecteur de sortie d'enregistrement (rec selector)**

Ce sélecteur est utilisé pour choisir le signal pour l'enregistrement sur la platine magnétophone branchée.

**tuner:**

Régler à cette position pour enregistrer une émission FM ou AM tout en écoutant une autre source sonore.

**phono:**

Régler à cette position pour enregistrer à partir d'un disque tout en écoutant une autre source sonore.

**source:**

Régler à cette position lorsqu'on souhaite enregistrer à partir d'une source dont les signaux sont sélectionnés au moyen des sélecteurs d'entrée 10, tels un disque, une émission radiophonique FM, etc.

**off:**

Régler à cette position lorsqu'aucun enregistrement n'est en cours. Noter que, lorsque le réglage est à cette position, les signaux d'enregistrement ne sont plus envoyés à partir des bornes "REC OUT" (sortie d'enregistrement) du panneau arrière.

**tape 1►2:**

Pour enregistrer à partir de la platine magnétophone 1 sur la platine magnétophone 2.

**tape 2►1:**

Pour enregistrer à partir de la platine magnétophone 2 sur la platine magnétophone 1.

**14 Commandes de tonalité (bass/treble)**

La commande des basses (bass) est pour le réglage de la gamme des basses, et la commande des aigus (treble) pour le réglage de la gamme des aigus.

**15 Sélecteurs d'enceintes acoustiques (speakers)**

Placer à la position de marche "on" pour écouter les sons émis à partir des enceintes acoustiques.

**main (  ) :**

Le son peut être entendu des enceintes branchées aux bornes "MAIN".

**remote (  ) :**

Le son peut être entendu des enceintes branchées aux bornes "REMOTE".

**Remarque:**

Avant d'utiliser les enceintes, régler le sélecteur d'impédance d'enceinte (sur le panneau arrière) sur la position correspondant à l'impédance des enceintes acoustiques utilisées. (Voir la page 29.)

**16 Prise casque (phones)**

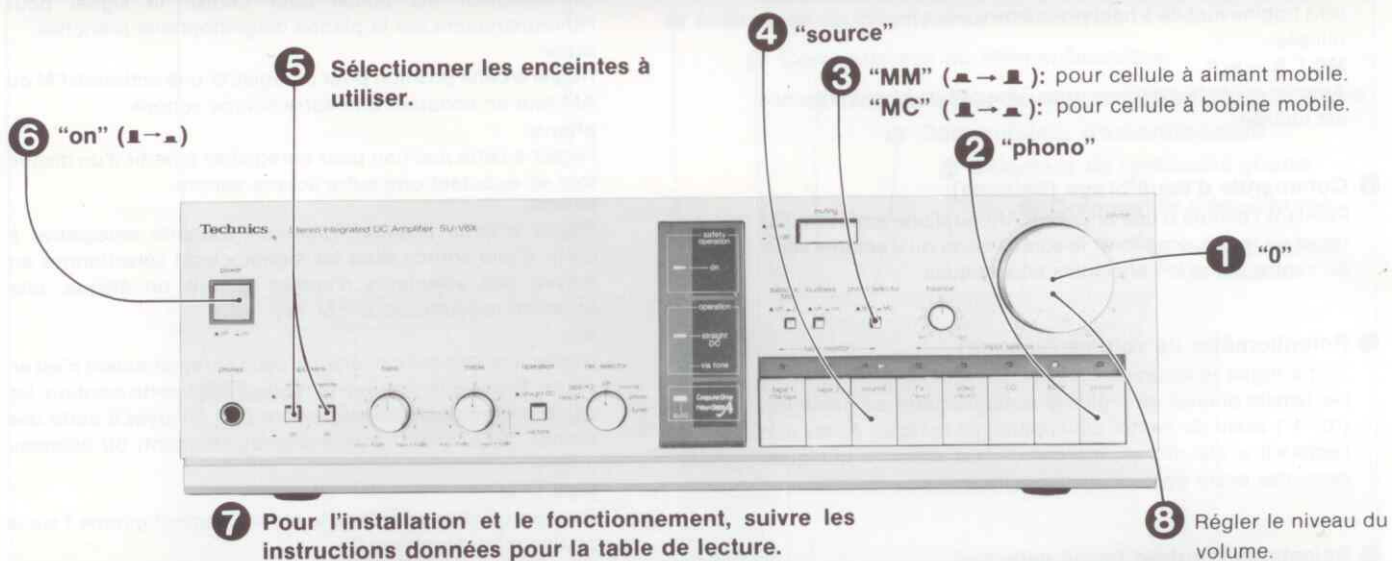
S'assurer de réduire le volume au minimum ("0") avant de brancher un casque.

## **FONCTIONNEMENT**

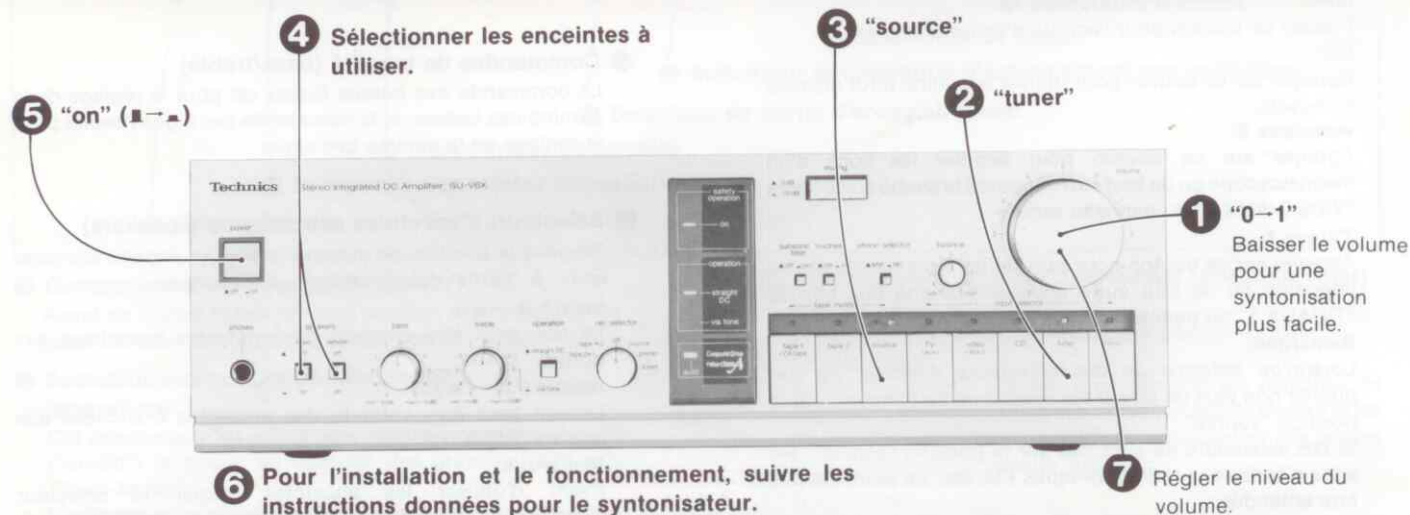
### **Remarque:**

Ne pas oublier d'éteindre tous les appareils après utilisation.

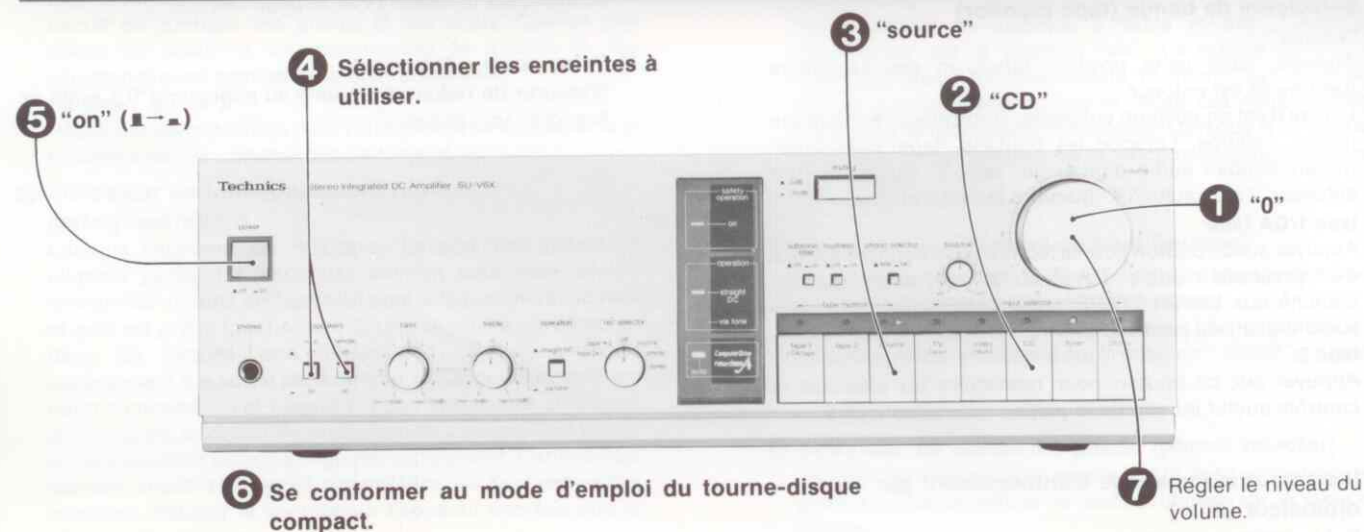
### **Ecoute des disques**



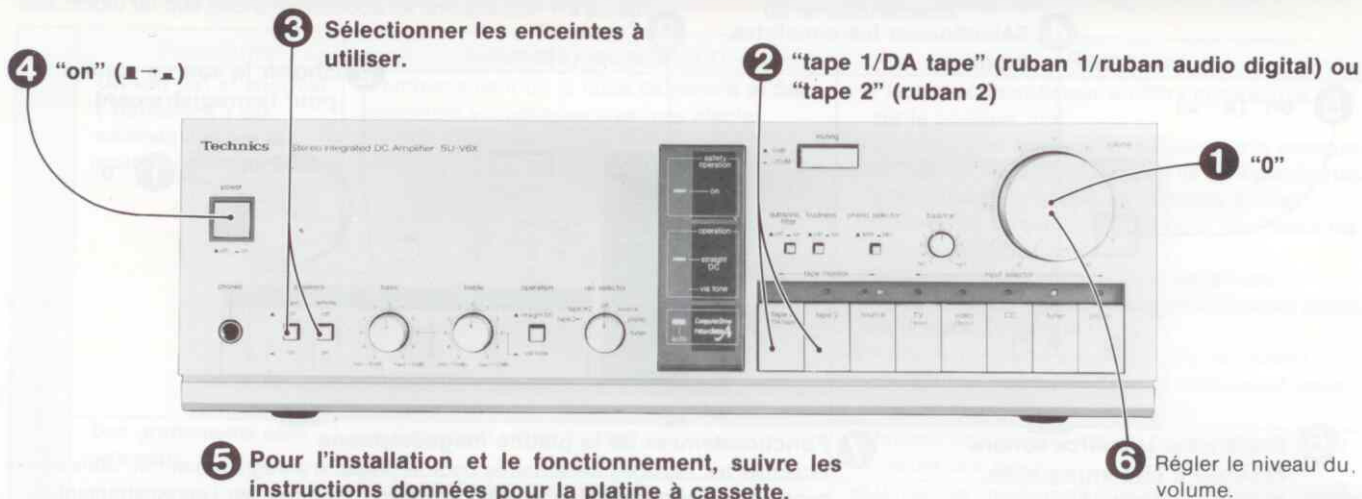
### **Ecoute des émissions radio**



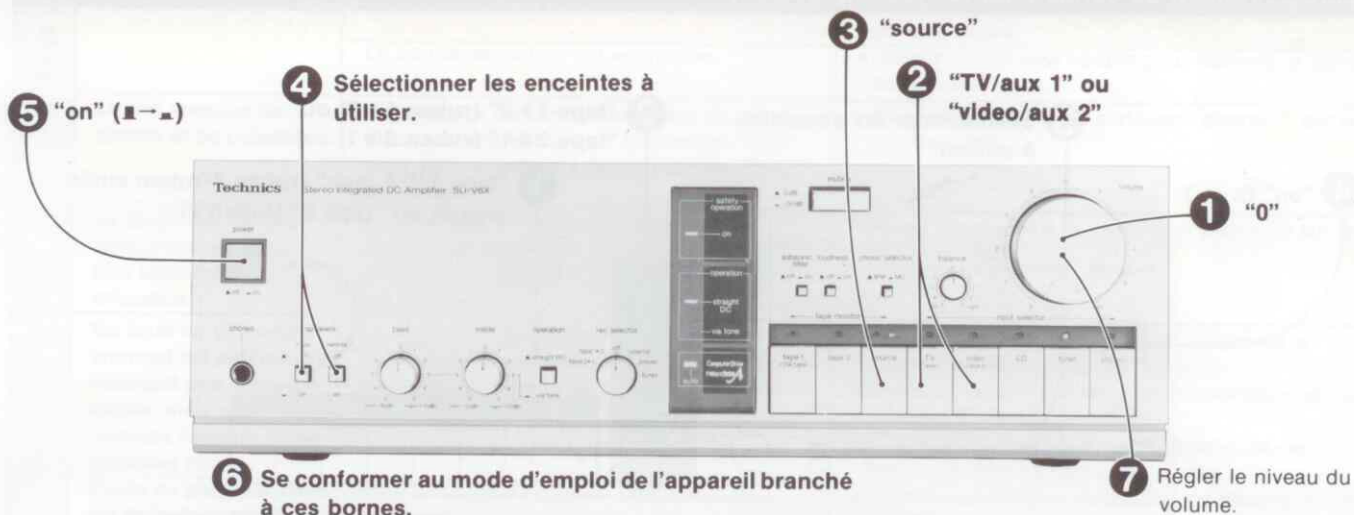
### **Pour l'écoute de disques compacts**



## Ecoute de bandes

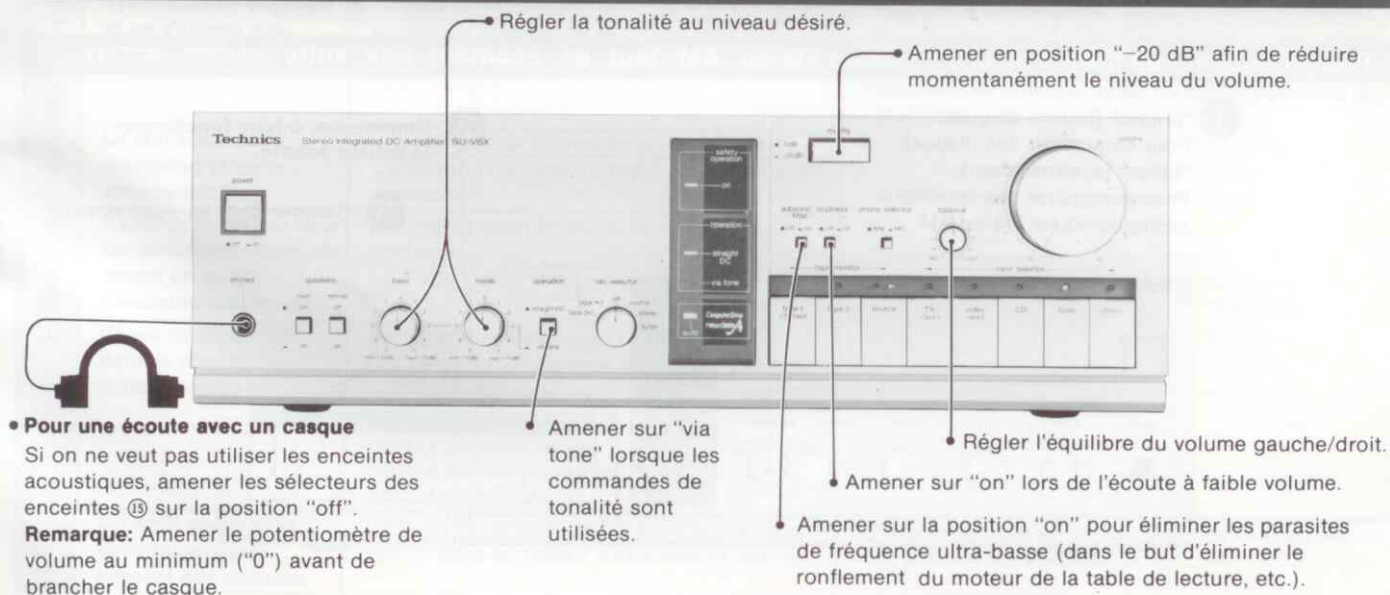


## Pour écouter les sons de l'appareil branché aux bornes d'entrée auxiliaire



## Etapes requises pour toutes les opérations

(Suivre ces étapes, comme il le faut, pour toutes les opérations après le réglage du niveau du volume.)

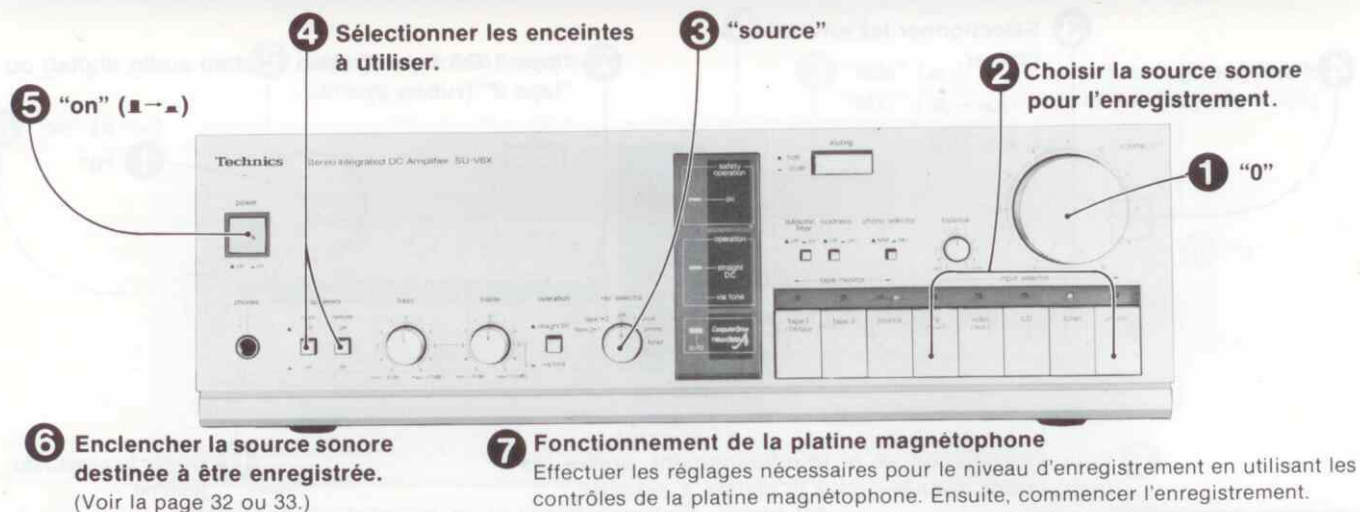


## ENREGISTREMENT

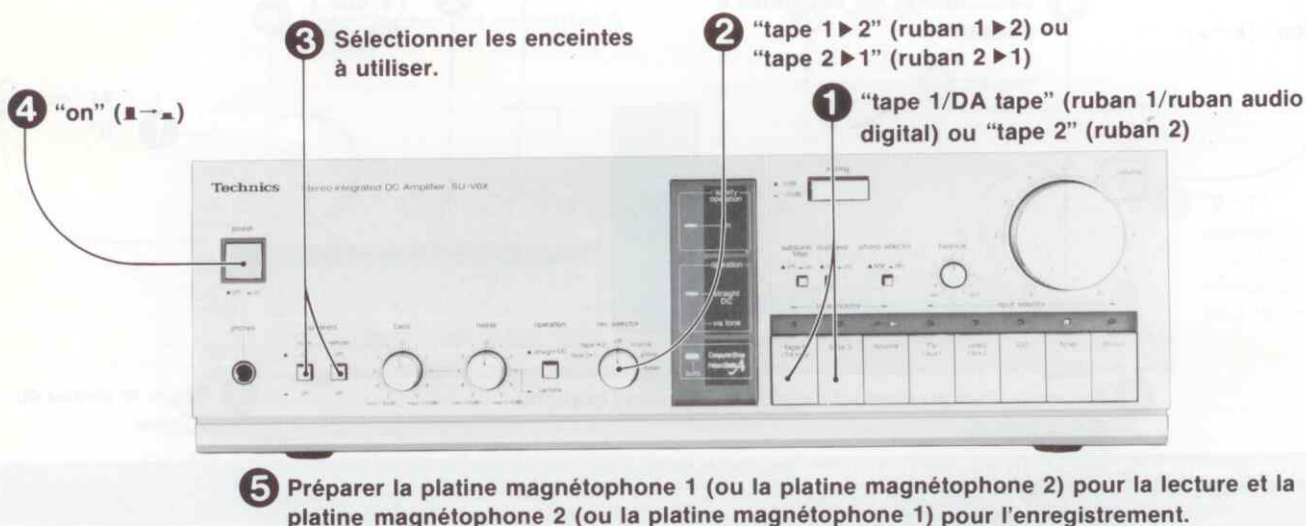
### Enregistrement

#### Nota:

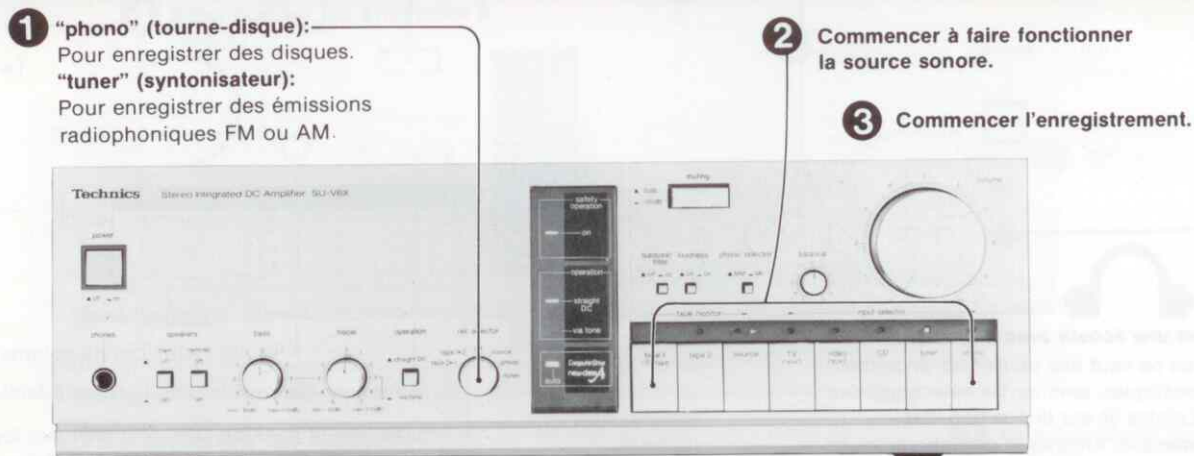
La platine magnétophone 1 est la platine magnétophone branchée aux bornes pour platine magnétophone 1 ("TAPE 1/DA TAPE").



### Enregistrement de bande à bande (surimpression)



### Pour enregistrer un disque ou une émission FM ou AM tout en écoutant une autre source sonore



## GUIDE DU DEPANNAGE

Avant de demander à un personnel qualifié de venir dépanner cet appareil, consulter ce tableau pour savoir si le problème peut être résolu tel que décrit ci-dessous. Si une solution n'a pu être

trouvée même après avoir effectué ces vérifications, ou si l'appareil présente des symptômes de mauvais fonctionnement qui ne sont pas décrits dans ce tableau, il est conseillé de prendre contact avec le marchand qui a vendu l'appareil ou le centre de service après-vente local (voir liste ci-jointe) pour plus de renseignements.

|                              | Problème                                                                                                                   | Cause(s) possible(s)                                                                                                                                                                                                                                                                  | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lors de l'écoute de disques  | Un son fort et anormal ("hurlement") est entendu lorsque le volume est augmenté.                                           | L'emplacement de la table de lecture et des enceintes acoustiques n'est pas stable.                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Placer le commutateur du filtre subsonique ④ sur la position "on".</li> <li>Si les appareils ne sont pas stables vu le manque de rigidité du matériau sur lequel ils sont placés (tapis, moquette, etc.), placer un matériau solide (parpaings, briques, planche dure, etc.) sous les enceintes acoustiques.</li> <li>Refermer le cache de la table de lecture.</li> <li>Placer les enceintes acoustiques le plus loin possible de la table de lecture.</li> <li>Placer un matelas isolant (feutre, ou isolant acoustique disponible dans le commerce) sous la table de lecture, si nécessaire.</li> </ul> |
|                              | Des grattements sont entendus.                                                                                             | Le disque est vieux ou rayé.                                                                                                                                                                                                                                                          | Baisser les aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                              |                                                                                                                            | De la poussière dans le sillon.                                                                                                                                                                                                                                                       | Utiliser un "nettoie-disque" pour retirer la saleté du sillon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              |                                                                                                                            | La pointe de lecture est usée.                                                                                                                                                                                                                                                        | Si le bruit se fait entendre même si le disque est neuf, la pointe de lecture est sûrement usée. La remplacer par une neuve.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                              |                                                                                                                            | La pointe de lecture est encrassée.                                                                                                                                                                                                                                                   | Utiliser une brosse souple pour nettoyer la pointe de lecture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| En écoutant les émissions FM | Le son manque de clarté et de puissance.                                                                                   | Le sélecteur de cartouche phono ⑦ est placé incorrectement sur la position "MM" alors qu'une cellule à bobine mobile ("MC") est utilisée.                                                                                                                                             | Placer le sélecteur de cartouche phono ⑦ sur la position "MC".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | La plage des hautes fréquences ne peut être clairement entendue.                                                           | Le sélecteur de cartouche phono ⑦ est placé incorrectement sur la position "MC" alors qu'une cellule à bobine mobile ("MM") est utilisée.                                                                                                                                             | Placer le sélecteur de cartouche phono ⑦ sur la position "MM".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                              | Un bruit de sifflement anormal est entendu en écoutant une émission stéréo, mais pas pendant l'écoute d'une émission mono. | Un léger bruit peut être entendu car la méthode de modulation utilisée pour les émissions FM stéréo est différente de celle utilisée dans les émissions mono.                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Baisser le volume des aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩.</li> <li>Déplacer l'antenne, changer son orientation et/ou sa hauteur, si nécessaire.</li> <li>Si une antenne intérieure est utilisée, passer sur une antenne extérieure.</li> <li>Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                              | Excès de parasites dans les émissions stéréo et mono.                                                                      | Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.<br>La station d'émission se trouve trop loin.                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | Le témoin FM stéréo du syntonisateur clignote, et ne s'allume pas continuellement.                                         | Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.<br>La station d'émission se trouve trop loin.                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Déplacer l'antenne, changer son orientation et/ou sa hauteur, si nécessaire.</li> <li>Si une antenne intérieure est utilisée, passer sur une antenne extérieure.</li> <li>Utiliser une antenne dotée de plus d'éléments, si possible.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                              | Le son subit de la distorsion et/ou le volume faiblit.                                                                     | Les signaux de l'émission sont brouillés.<br>Circulation routière ou trafic aérien dans le voisinage.                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | Excès de parasites dans les émissions stéréo; de temps en temps l'émission est muette.                                     | Mauvaises position et/ou orientation de l'antenne.<br>La station d'émission se trouve trop loin.                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | Excès de distorsion dans le son des émissions stéréo.                                                                      | Près d'immeubles ou de montagnes.<br>[La distorsion multivoies est causée par l'interférence réciproque des signaux d'émissions reçus directement de la station d'émission (ondes directes) et des signaux réfléchis par les immeubles ou montagnes environnants (ondes réfléchies).] |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                              | Un bruit anormal est entendu lorsque passent des voitures.                                                                 | Ce bruit est appelé bruit d'allumage et se produit lorsque le moteur d'une voiture tourne.                                                                                                                                                                                            | Placer l'antenne et les fils d'amenée loin de l'endroit où passent les voitures.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                              |                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                              | Problème                                                                                                                  | Cause(s) possible(s)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Remèdes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| En écoutant les émissions AM | Un bruit de sifflement est émis continuellement ou par intermittence.                                                     | Bruit causé par le "phénomène de décharge" et le "phénomène d'oscillation" des appareils électriques (télévision, petits moteurs de série, appareil de redressement, lampes fluorescentes, etc.).                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer cet appareil loin de tels appareils, si possible.</li> <li>• Installer un appareil antiparasite sur cet appareil ou sur les appareils électriques.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                              | Un son de battement est entendu.                                                                                          | L'appareil est utilisé en même temps qu'un téléviseur.<br>Interférence d'un signal d'émission adjacent.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eteindre la télévision, ou utiliser cet appareil loin de la télévision.</li> <li>• Baisser le volume des aigus au moyen de la commande de tonalité des aigus ⑩.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                              | Un bourdonnement sourd est entendu lors de la recherche des stations.                                                     | Les fils de branchement de l'antenne sont trop près du cordon d'alimentation.<br>La fréquence d'alimentation du cordon d'alimentation est modulée et entendue aux enceintes acoustiques.                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eloigner les fils de branchement de l'antenne du cordon d'alimentation.</li> <li>• Inverser le branchement de la prise d'alimentation, si nécessaire.</li> <li>• Installer une antenne extérieure spéciale</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                              | Un bruit de sifflement est émis continuellement ou par intermittence.                                                     | Bruit causé par le "phénomène de décharge" et le "phénomène d'oscillation" des appareils électriques (télévision, petits moteurs de série, appareil de redressement, lampes fluorescentes, etc.).                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer cet appareil loin de tels appareils, si possible.</li> <li>• Installer un appareil antiparasite sur cet appareil ou sur les appareils électriques.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Problèmes fréquents          | Aucun son n'est entendu lorsque l'appareil est mis en marche.                                                             | La prise du cordon d'alimentation n'est pas bien en place.<br>Le fusible d'alimentation a sauté.<br>Les branchements aux enceintes acoustiques, etc. sont incomplets ou incorrects.<br>Le réglage des sélecteurs d'entrée ⑩ est incorrect.<br>Les sélecteurs de bande ⑪ se trouvent par mégarde sur la position "tape 1/DA tape" ou "tape 2"<br>Les sélecteur d'enceintes acoustiques ⑬ sont en position "off". | <ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que la prise du cordon d'alimentation est bien branchée.</li> <li>• Demander à une personne qualifiée du magasin où l'appareil a été acheté, ou d'un centre de service après-vente de remplacer le fusible.</li> <li>• Vérifier que tous les branchements ont été faits correctement.</li> <li>• Vérifier que les sélecteurs sont sur la bonne position.</li> <li>• Sauf pour la lecture, amener les sélecteurs de bande sur la position "source".</li> <li>• Placer en position "on".</li> </ul> |
|                              | Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les différents instruments ne semblent pas se trouver sur leur position correcte. | Les branchements négatifs (-) et positifs (+) des enceintes acoustiques sont inversés.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | • Refaire les branchements et prendre garde à ne pas inverser les polarités.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                              | Lors de l'écoute d'une émission stéréo, les sons gauche et droit sont inversés.                                           | Les branchements gauche et droit des cordons de branchement des enceintes sont inversés.<br>Les branchements gauche et droit des cordons de branchement d'autres appareils sont inversés.                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les branchements des enceintes acoustiques et les refaire correctement, si nécessaire.</li> <li>• Vérifier les branchements des autres appareils et les refaire correctement, si nécessaire.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | Un bruit sourd ("bourdonnement") est entendu.                                                                             | Le cordon d'alimentation ou une lampe fluorescente, etc. se trouve près des cordons de branchement.<br>Le branchement à la masse est incomplet ou incorrect.                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eloigner cet appareil aussi loin que possible de l'appareillage électrique.</li> <li>• Inverser le branchement de la prise du cordon d'alimentation.</li> <li>• Vérifier que le branchement à la masse est correct.</li> <li>• Dans le cas contraire, bien effectuer le branchement à la masse.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                  |
|                              | Le son n'est entendu que d'un côté des enceintes acoustiques.                                                             | Les cordons de branchement des enceintes acoustiques sont débranchés.<br>La commande d'équilibrage ⑧ ne se trouve pas à la position centrale.                                                                                                                                                                                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les branchements des enceintes acoustiques et les refaire correctement, si nécessaire.</li> <li>• Amener le repère sur la commande d'équilibrage à la position centrale.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                              | Le volume d'une émission radiophonique est différent de celui d'un disque.                                                | L'intensité du signal d'émission n'est pas la même que la sortie de la table de lecture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | • Régler le volume à l'aide du potentiomètre de volume ⑨.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                              | Lors de l'écoute, le son est soudainement coupé.<br>(Les témoins des autres appareils sont toujours allumés.)             | Une composante de courant continu s'est mélangée avec l'entrée.<br>(Le circuit de protection de l'amplificateur a fonctionné.)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | • Vérifier les branchements des autres appareils (particulièrement les bornes de branchement des enceintes, etc.) et, si un son n'est toujours pas perçu, demander à une personne qualifiée du magasin où l'appareil a été acheté, ou d'un centre de service après-vente de venir dépanner l'appareil.                                                                                                                                                                                                                                               |

Matsushita Electric Trading Co., Ltd.  
P.O. Box 288, Central Osaka Japan

Printed in Japan

(E) (EK) (XA) (XL)

SQX52978-2  
F0384M2054